

RAMOWE POROZUMIENIE



GMINA WATHLINGEN



LIMANOWA

o współpracy pomiędzy miastem Limanowa w Rzeczpospolitej Polskiej, a gminą Wathlingen w Republice Federalnej Niemiec

- w przekonaniu, że stała współpraca między Limanową, a Wathlingen przyczyni się do normalizacji stosunków między Rzeczpospolitą Polską, a Republiką Federalną Niemiec,
- uwzględniając dążenie obu naszych miast do wnoszenia konstruktywnego wkładu w umacnianiu zawartych między obu naszymi krajami układów o współpracy,
- w dążeniu do oddziaływania na rzecz tworzenia korzystnego klimatu dla pomyślnego rozwoju stosunków między Rzeczpospolitą Polską, a Republiką Federalną Niemiec i przyczyniania się do eliminowania stereotypów, uprzedzeń, nieufności i nawarstwień historycznych stwarzając ważną przesłankę pełnej normalizacji stosunków między obu państwami

obie strony oświadczają :

W rozwijaniu kontaktów partnerskich i współpracy kierować się będą postanowieniami i celami stanowiącymi treść układów i porozumień zawartych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską, a Republiką Federalną Niemiec.

Burmistrz Gminy Wathlingen oraz Burmistrz Miasta Limanowa

- opierając się na dotychczasowych kontaktach i doświadczeniach,
- w przekonaniu, że współpraca między Wathlingen, a Limanową służyć będzie wzbogaceniu życia gospodarczego, społecznego i kulturalnego obu miast

zawierają następujące porozumienie :

§ 1.

Obie strony popierać będą i rozwijać współpracę we wszystkich dziedzinach życia miast, w szczególności zaś w zakresie gospodarki komunalnej, ochrony środowiska, kultury i opieki nad jej zabytkami, nawiązywać i rozszerzać kontakty oraz wymianę doświadczeń między odpowiednimi organizacjami, instytucjami i przedsiębiorstwami, jak również w dziedzinie oświaty, sztuki, działalności Kościołów, sportu i turystyki, spotkań i kontaktów między mieszkańcami ze szczególnym uwzględnieniem młodego pokolenia.

§ 2.

Obie strony będą przede wszystkim popierać współpracę obu miast w zakresie gospodarki miejskiej ze szczególnym uwzględnieniem :

- rozwiązań problemów infrastruktury technicznej i komunikacji miejskiej,

- ochrony środowiska naturalnego,
- planowania przestrzennego i urbanistyki,
- wymiany doświadczeń i kooperacji przemysłu, rzemiosła, handlu i usług.

§ 3.

W zakresie życia społecznego i kulturalnego obie strony będą popierać :

- spotkania i kontakty między organami i instytucjami samorządowymi oraz poszczególnymi mieszkańcami,
- wymianę grup młodzieżowych oraz uczniowskich,
- działalność instytucji rozpowszechniających dobra kultury.

§ 4.

Obie strony będą popierać działania służące umożliwieniu wzajemnego nabywania doświadczeń w zakresie organizacji i funkcjonowania organów samorządu lokalnego, oświaty i szkolnictwa, ochrony zdrowia i opieki społecznej, organizacji społecznych i zawodowych.

§ 5.

Kierując się dążeniem do wzajemnego rzetelnego informowania mieszkańców obu miast o problematyce społecznej i gospodarczej obie strony popierać będą współpracę partnerskich instytucji środków masowego przekazu, zwłaszcza w wymianie programów regionalnych i materiałów prasowych.

§ 6.

Obie strony popierać będą takie formy wymiany sportowej i turystycznej, które mają na celu intensyfikację współpracy obu miast oraz nawiązywanie bezpośrednich kontaktów w dziedzinach objętych niniejszym ramowym porozumieniem.

§ 7.

Obie strony udzielają sobie wzajemnie wszechstronnej pomocy na rzecz praktycznej realizacji niniejszego porozumienia, starając się o środki służące wymianie, nadzorując i koordynując jej realizację.

§ 8.

Niniejsze ramowe porozumienie ważne jest na czas nieokreślony. Każda ze stron ma prawo wypowiedzenia stosunku umowy pod warunkiem zachowania terminu ¹-ciu miesięcy od daty wypowiedzenia.

Sporządzono w Limanowej w dniu 16 kwietnia 1998 r. w czterech egzemplarzach - dwóch w języku polskim i dwóch w języku niemieckim - przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc.

Samtgemeinde Wathlingen
Samtgemeindedirektor Samtgemeindegemeindevorsteher


Egon FRITZ


Wolfgang GRUBE

Burmistrz
Miasta Limanowa


Roman DUCHNIK